

ANEXO II

(a que se refere o artigo 1.º)

FORMULÁRIO PARA PEDIDO OU NOTIFICAÇÃO DE AUTORIZAÇÃO DIPLOMÁTICA RELATIVO À OPERAÇÃO DE AERONAVES DE ESTADO ESTRANGEIRAS EM TERRITÓRIO NACIONAL (DIPLOMATIC CLEARANCE REQUEST/NOTIFICATION FORM FOR FOREIGN AIRCRAFT)

Formular form with sections 1-13, including fields for origin, flight purpose, aircraft operator, pilot details, technical data, route, and other information.

APÊNDICE AO ANEXO II (ATTACHMENT TO DIPLOMATIC CLEARANCE REQUEST FORM/NOTIFICATION)

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS DA CARGA CONTENCIOSA OU PERIGOSA (HAZARDOUS GOODS DETAILS)

DETALHES DO MATERIAL REFERENCIADO EM 12.A. Por favor, tenha em atenção que todos os artigos desta natureza devem ser declarados neste Apêndice, apesar de apenas os itens de Classe 1 deverem figurar na última coluna.

Table with 6 columns: Número ONU / Lista Militar Comum da EU, Designação Oficial de Transporte, Classe ou Divisão de Risco, Peso Bruto, Quantidade Líquida Total, Massa Líquida de Explosivo (Classe 1).

INDICATIVO RÁDIO (CALL SIGN): DATA DO VOO (DATE OF FLIGHT):

ANEXO III

(a que se refere o artigo 1.º)

FORMULÁRIO PARA AUTORIZAÇÃO DIPLOMÁTICA RELATIVA À DESLOCAÇÃO POR VIA TERRESTRE DE FORÇAS ESTRANGEIRAS EM TERRITÓRIO NACIONAL (DIPLOMATIC CLEARANCE REQUEST FORM FOR FOREIGN TROOPS TO ENTER AND MOVE IN PORTUGUESE TERRITORY BY LAND)

Formular form with sections 1-16, including classification, arrival/departure data, itinerary, vehicle identification, and contact information.

Apêndice 1 ao ANEXO III Attachment 1

Identificação das viaturas (Vehicles Identification)

Table with 4 columns: Nr., Tipo de viatura (vehicle type), Marca da viatura (vehicle brand name), Modelo da viatura (vehicle model), Matrícula (license plate/registration number).

Apêndice 10 ao ANEXO III
Attachment 10

Declaração de responsabilidade do Estado de origem da força
(Declaration of responsibility from the Government of the State of origin of the force)

O Governo do Estado de origem garante (The Government of the State of origin guarantees that):

- a) Que qualquer equipamento de informação, aquisição de objetivos, vigilância, reconhecimento e de recolha de dados de qualquer natureza, de guerra eletrónica, ou sistemas de autodefesa, está desligado, inativo, em segurança ou em modo de espera enquanto a força estrangeira permanece em território português (Any equipment for information, target acquisition, surveillance, reconnaissance, data collection of any nature, of electronic warfare, self-defence systems, is turned off, inactive, in safety or in stand-by mode while the force is in Portuguese territory).
- Não aplicável (Not applicable) - Aplicável (Applicable) - Ver Apêndice 9 (See Attachment 9)
- b) Que a carga transportada está acomodada de acordo com as melhores práticas europeias para acondicionamento da carga nos transportes rodoviários (The transported cargo is placed according to the best European practices for cargo security in road transport).
- c) Que durante a permanência da força em território português são tomadas todas as medidas e observados todos os procedimentos estabelecidos pela legislação portuguesa e comunitária para a segurança da carga (During the stay in Portuguese territory all measures are taken, and all procedures established by Portuguese and EU Community legislation for cargo security are observed).
- d) Que não são efetuadas quaisquer descargas que afetem o meio ambiente (The force shall not execute discharges that affect the environment).
- e) Que as autoridades portuguesas são imediatamente informadas acerca de qualquer evento que afete a segurança da carga (The Portuguese authorities shall be warned at once in case of any event that affects the cargo security).
- f) Que o Estado de origem assume inteira responsabilidade, salvo convenção internacional celebrada com o Estado português em sentido diferente (The State of origin takes full responsibility, unless otherwise provided in an international treaty with the Portuguese State):
 - i) Por todos os danos derivados de atos ou omissões, que não sejam resultantes da aplicação de um contrato, no desempenho de funções oficiais de um membro da força, ou derivados de qualquer outro ato, omissão ou incidente de que uma força seja legalmente responsável e que tenha causado prejuízo no território português (For any claims, other than contractual claims, arising out of acts or omissions of members of the force, including civilian component, executed in the accomplishment of official duty, or out of any other act, omission or occurrence for which a force or civilian component is legally responsible, and causing damage in Portuguese territory);
 - ii) Por todos os danos de qualquer natureza provenientes de acidente originado pela carga da força (For any damage arising of accidents caused by the force's cargo);
 - iii) Pela imunização e remoção de carga suscetível de causar riscos, afetar a segurança de pessoas e bens, ou provocar danos de qualquer natureza (For the immunization and removal of cargo that may cause risks, affect the security of people and good, or cause damages of any nature).

ASSINATURA DO REPRESENTANTE DA ENTIDADE SOLICITANTE
(Signature of the Applicant's Representative)

DATA (DATE): _____/_____/_____

Apêndice 11 ao ANEXO III
Attachment 11

Pedidos adicionais
(Additional requests)

Preencher apenas se considerado necessário
(Fill out only if required):

- a) Ligar equipamentos de informação, aquisição de objetivos, vigilância, reconhecimento e de recolha de dados de qualquer natureza, de guerra eletrónica, ou sistemas de autodefesa (Turn on equipment for information, target acquisition, surveillance, reconnaissance, data collection of any nature, of electronic warfare, self-defence systems).

Justificação (Justification):

- b) Realização de exercícios de tiro, de lançamento de quaisquer armas, de projetores e quaisquer outros de carácter militar (Shooting exercises, launching of any weapons, projectors or any other military equipment):

Justificação (Justification):

- c) Missões fotográficas ou de sondagem do subsolo (Photographic or subsoil survey missions).

Justificação (Justification):

- d) Saídas dos membros da força estrangeira das bases militares, em licenças (Allowing members of the force to leave military bases on leave).

Justificação (Justification):
